

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций

Кафедра романо-германской филологии



Директор Института филологии и
социальных коммуникаций
О.С. Перетятая
2024 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

Сравнительная типология русского и немецкого / французского /
испанского языков

По направлению подготовки – 45.04.01 Филология

Программа магистратуры – Зарубежная филология. Романо-германские
языки (немецкий / французский / испанский и английский языки)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очная

Курс – 2 (3 семестр)

Разработчик

канд. филол. наук, доцент Склад Н.В.

Заведующий кафедрой романо-
германской филологии

Н.В. Склад

Протокол

от «15» сентября 2024 г. № 6

Луганск, 2024

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Область применения

Фонд оценочных средств (ФОС) – неотъемлемая часть рабочей программы дисциплины (модуля) «Сравнительная типология русского и немецкого / французского / испанского языков» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений студентов, освоивших программу дисциплины (модуля).

1.2. Цели и задачи фонда оценочных средств

Цель ФОС – установить соответствие уровня подготовки обучающегося требованиям ФГОС ВО магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980.

1.3. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-2. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	ОПК-2.1. Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности. ОПК-2.2. Обладает навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии. ОПК-2.3. Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области.

1.4. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
Тема 1. Основные понятия лингвистической типологии.	ОПК-2	Устный опрос, подготовка презентаций, обзор статей
Тема 2. Методы типологических исследований.		
Тема 3. Лингвистические универсалии, их значение для типологии языков.		
Тема 4. Сравнительная типология и методика преподавания первого изучаемого иностранного языка. Тема 5. Языковой тип, тип отдельного языка, тип в языке.		
Текущая аттестация	ОПК-2	
Промежуточная аттестация	ОПК-2	Зачёт

1.5. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенций	Планируемые результаты обучения (показатели)
ОПК-2	<p>Знает: основные исследовательские методы и научную проблематику в области филологии; теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.</p> <p>Умеет: корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности; применять концепции, разрабатываемые в языкознании, для анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации.</p> <p>Владеет: навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии; разнообразными методиками анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации.</p>

1.6. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
1 семестр			
Устные ответы на семинарских занятиях	60		
Выполнение и защите практических / лабораторных работ	-		
Самостоятельная работа	20		
Иные виды учебной работы (подготовка презентации, написание реферата, решение задач и др.)	20		
Всего	100		

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- балль- ная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100- балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетво- рительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетво- рительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	

Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля

Контрольные вопросы:

1. Охарактеризуйте различные типы сопоставительных исследований в лингвистике.
2. В чём состоит отличие генетической классификации языков от типологической?
3. С какими проблемами сталкиваются лингвисты при формировании выборки? Как решаются эти проблемы?
4. Какой фактический материал может быть использован при сборе данных?
5. Типология языков, её разделы.
6. Предмет и задачи сравнительной типологии.
7. Роль сравнительной типологии в преподавании иностранного языка в средней школе.
8. Связь типологии с другими дисциплинами.
9. Проблема и типология членов предложения в сопоставляемых языках.

10. Типология простых предложений.
11. Дайте определение термину «типология», каково его значение в лингвистике?
12. Какие факторы обуславливают значимость типологии как особого раздела языкознания?
13. Расскажите о подходах Гринберга и Хомского к типологии.
14. Раскройте задачи сравнительной типологии.
15. Какие виды типологических исследований вам известны?
16. В чем состоит отличие типологических исследований от исследований, основанных на сравнительно-историческом методе?
17. В чем заключается сопоставительно-типологический метод?

Типовые задания:

1. Составьте схему взаимосвязи сравнительной типологии с другими науками. Прокомментируйте полученную схему.
2. Составьте карточку видов типологических исследований, прокомментируйте каждый вид.
3. Составьте схему типологической классификации Ф. Шлегеля.
4. Составьте схему типологической классификации В. Гумбольта.
5. Составьте схему типологической классификации Н.Я. Марра.
6. Найдите другие типологические классификации, составьте их схемы и дайте их краткую характеристику.
7. Применяя обсуждаемые критерии частей речи, дайте предварительную характеристику имени существительного (глагола, прилагательного) в первом изучаемом иностранном и русском языках; установите черты сходства и различия и дайте типологическое обоснование последних. Представьте результат в виде презентации.
8. Определите состав частей речи в первом изучаемом иностранном и русском языках; укажите черты сходства и отличия. Как отразились на

составе частей речи в первом изучаемом иностранном языке его аналитические особенности? Представьте результат в виде презентации.

Примерная тематика рефератов

1. Вопрос о грамматических категориях рода в русском и первом изучаемом иностранном языках.
2. Проблема падежа в первом изучаемом иностранном языке в историческом освещении в сравнении с русским языком.
3. Роль глагольных приставок в создании значения переходности в глаголах в первом изучаемом иностранном языке.
4. Способы выражения единичности и множественности в современном первом изучаемом иностранном языке.
5. Проблема универсалий в диахроническом аспекте.
6. Типология синтаксических систем в трудах И.И. Мещанинова.
7. Теория детерминанты Г.П. Мельникова.
8. Методы типологического анализа.
9. Санскрит – древний язык индийской культуры.
10. «Грамматика Пор-Рояля».
11. Типологическая концепция В. фон Гумбольдта.
12. Научный путь Р.О. Якобсона.
13. Научная деятельность Бодуэна дэ Куртенэ.

2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации (зачёт)

Вопросы к зачёту

1. Охарактеризуйте различные типы сопоставительных исследований в лингвистике.
2. В чём состоит отличие генетической классификации языков от типологической?
3. С какими проблемами сталкиваются лингвисты при формировании выборки? Как решаются эти проблемы?

4. Какой фактический материал может быть использован при сборе данных?
5. Типология языков, её разделы.
6. Предмет и задачи сравнительной типологии.
7. Роль сравнительной типологии в преподавании иностранного языка в средней школе.
8. Связь типологии с другими дисциплинами.
9. Проблема и типология членов предложения в сопоставляемых языках.
10. Типология простых предложений.
11. Дайте определение термину «типология», каково его значение в лингвистике?
12. Какие факторы обуславливают значимость типологии как особого раздела языкознания?
13. Расскажите о подходах Гринберга и Хомского к типологии.
14. Раскройте задачи сравнительной типологии.
15. Какие виды типологических исследований вам известны?
16. В чем состоит отличие типологических исследований от исследований, основанных на сравнительно-историческом методе?
17. В чем заключается сопоставительно-типологический метод?

3. ТЕСТЫ К МОНИТОРИНГУ

Какой метод используется в сопоставительных исследованиях?

- А) Эмпирический
- В) Теоретический
- С) Компаративный

2. Какие аспекты исследуются в сопоставительных исследованиях?

- А) Лингвистические
- В) Культурные
- С) Исторические

- D) Все вышеперечисленные
- 3. Что такое сопоставительное исследование языков?
 - A) Сравнение языков разных стран
 - B) Изучение структур разных языков
 - C) Анализ лексики и грамматики различных языков
- 4. Какой уровень сравнения используется в сопоставительных исследованиях?
 - A) Макроуровень
 - B) Микроуровень
 - C) Мезоуровень
 - D) Все вышеперечисленные
- 5. Какие языки чаще всего используются в сопоставительных исследованиях?
 - A) Английский и французский
 - B) Английский и испанский
 - C) Английский и немецкий
- 6. Какие факторы могут влиять на результаты сопоставительного исследования?
 - A) Исторические
 - B) Культурные
 - C) Личностные
 - D) Все вышеперечисленные
- 7. Что такое типологическое сопоставление?
 - A) Сравнение языков разных типов
 - B) Анализ типологии языков
 - C) Классификация языков
- 8. Какова цель сопоставительного исследования языков?
 - A) Выявить общие черты языков
 - B) Определить различия между языками
 - C) Изучить влияние одного языка на другой

9. Какие методы используются в сопоставительных исследованиях?
- A) Сравнительно-исторический, синхронический
 - B) Диахронический
10. Что такое параллельное сопоставление?
- A) Сравнение слов и их значений в разных языках
 - B) Анализ схожих выражений в разных языках
 - C) Исследование синтаксических структур
11. Какие языковые единицы чаще всего сравниваются в сопоставительных исследованиях?
- A) Глаголы
 - B) Существительные
 - C) Прилагательные
12. Какова роль контекста в сопоставительных исследованиях?
- A) Определить смысловые переходы
 - B) Изучить влияние социокультурного контекста
 - C) Анализировать семантические изменения
13. Что такое контрастивное сопоставление?
- A) Выделение различий между языками
 - B) Исследование сходств между языками
 - C) Установление взаимосвязей между языками
14. Какие проблемы могут возникнуть при сопоставительных исследованиях?
- A) Проблемы перевода, сложность сравнения языков с разными письменностями
 - B) Лингвистический барьер
15. В каких странах применяется метод сравнительного анализа?
- a) США
 - b) Франция
 - c) Все вышеперечисленное
16. Что такое сопоставительное исследование?

А) Исследование, направленное на сравнение различных языков, культур или обществ

В) Исследование, направленное на анализ единственного языка

С) Исследование, проводимое только в области лингвистики

17. Что означает термин "сопоставление" в сопоставительном исследовании?

А) Сравнение и анализ сходств и различий

В) Изучение только сходств

С) Изучение только различий

18. Какой метод используется в сопоставительном анализе для выявления соответствия между языками?

А) Метод сравнения словесных текстов

В) Метод изучения фонетики

С) Метод статистического анализа

19. Что изучает сопоставительное языкознание?

А) Только сходства между языками

В) Сходства и различия между языками

С) Только различия между языками

20. Что такое лингвистический корпус?

А) Коллекция только устных текстов

В) Коллекция только текстов на английском языке

С) Электронная коллекция текстов на разных языках для лингвистических исследований

21. Какие языковые единицы сопоставляются в сопоставительном анализе?

А) Звуки, морфемы, слова, синтаксические конструкции

В) Только слова

С) Только звуки

22. Что изучает сопоставительная грамматика?

А) Сходства и различия в грамматике разных языков

- В) Только сходства в грамматике
 - С) Только различия в грамматике
23. В чем заключается задача сопоставительной лексикологии?
- А) Только изучение сходств в лексике
 - В) Изучение сходств и различий в лексике разных языков
 - С) Только изучение различий в лексике
24. Какой метод используется для определения сходства между языками на фонемном уровне?
- А) Метод фонетического анализа
 - В) Метод сопоставления слов
 - С) Метод сравнения текстов
25. Что такое интерференция в сопоставительной лингвистике?
- А) Только влияние одного языка на изучение другого в речи
 - В) Влияние только устного языка на изучение письменного
 - С) Влияние одного языка на изучение другого
26. Какой метод используется для изучения интерференции в языках?
- А) Метод анализа ошибок при переводе
 - В) Метод изучения истории языка
 - С) Метод сравнения фонетики
27. В чем состоит задача языковых контактов в сопоставительной лингвистике?
- А) Изучение только контактов письменного и устного языков
 - В) Изучение взаимодействия разных языков
 - С) Изучение только контактов английского и французского языков
28. Какие факторы могут повлиять на сходства и различия между языками?
- А) Исторические, географические, культурные
 - В) Только исторические
 - С) Только географические

29. Что такое языковая конвергенция?
- A) Только процесс взаимного влияния языков
 - B) Процесс сближения языков из-за их контакта
 - C) Только процесс отдаления языков друг от друга
30. Какой метод используется для изучения языковой конвергенции?
- A) Анализ архаизмов
 - B) Метод изучения лексики
 - C) Сравнение структуры предложений
31. В чем заключается актуальность сопоставительных исследований в современном мире?
- A) Влияние глобализации на языковые контакты
 - B) Рост потребности в изучении иностранных языков
 - C) Все вышеперечисленное
32. Какие языки можно сопоставлять в сопоставительном анализе?
- A) Любые языки
 - B) Только родственные языки
 - C) Только языки одного языкового семейства
33. Что такое когнаты в сопоставительной лингвистике?
- A) Слова сходного происхождения и значений в разных языках
 - B) Только слова сходного происхождения
 - C) Только слова сходных значений
34. Какой метод используется для поиска когнатов в разных языках?
- A) Метод фонемного анализа
 - B) Метод сравнения родственных языков
 - C) Метод фонетического сравнения
35. Что изучает этимология в сопоставительной лингвистике?
- A) Происхождение слов
 - B) Только значение слов
 - C) Только устранение лексической интерференции в разных языках

36. Какие методы используются для изучения этимологии языковых единиц?
- A) Только исторический
 - B) Только сравнительный
 - C) Исторический, сравнительный
37. Что изучает сопоставительная фразеология?
- A) Фразеологические единицы
 - B) Только значимость фразеологических единиц
 - C) Только употребление фразеологических единиц в речи
38. На чем базируется сравнение между языками в сопоставительной фразеологии?
- A) Форма и значение фразеологических единиц
 - B) Только значение фразеологических единиц
 - C) Только форма фразеологических единиц
39. В чем заключается задача ассимиляции в сопоставительной лингвистике?
- A) Процесс формирования новых языков
 - B) Процесс влияния одного языка на другой
 - C) Процесс отторжения слов и выражений другого языка
40. Какие методы используются для изучения ассимиляции языков?
- A) Метод анализа языковых заимствований
 - B) Метод сравнения родственных языков
 - C) Метод фонетического анализа
41. Что такое культурные эквиваленты в сопоставительной лингвистике?
- A) Только явления художественной культуры
 - B) Только явления духовной культуры
 - C) Явления одной культуры, имеющие соответствие в другой
42. Какие методы используются для изучения культурных эквивалентов?

- A) Метод фольклористики и этнографии
 - B) Только метод сравнения религиозных традиций
 - C) Только метод изучения обычаев и традиций
43. В чем состоит задача сопоставительной прагматики?
- A) Изучение семантики речи
 - B) Изучение употребления языковых средств в разных языках в разных ситуациях
 - C) Изучение только семантики речи
44. Кто является основателем сравнительного метода исследований?
- A) Карл Маркс
 - B) Эмиль Дюркгейм
 - C) Макс Вебер
45. Что такое сопоставительное исследование?
- a) Сравнение двух или более явлений, процессов или объектов
 - b) Изучение различных методов исследования
 - c) Анализ случайных событий
46. Какие основные принципы лежат в основе сравнительного метода?
- a) Объективность, систематичность, сопоставимость
 - b) Интуиция, случайность, опыт
 - c) Аргументация, эмпиричность, исключительность
47. Какие типы сопоставительных исследований существуют?
- a) Монографический, дискурсивный, касус-контрольный
 - b) Полный, частичный, комплекс
 - c) Дескриптивный, экспериментальный, корреляционный
48. Что такое сравнительный анализ?
- a) Изучение различий и сходств между явлениями
 - b) Анализ результатов экспериментов
 - c) Оценка качества данных
49. Какие методы используются в сопоставительных исследованиях?

- a) Наблюдение, опрос, эксперимент
- b) Документальный анализ, интервью, анкетирование
- c) Корреляционный анализ, регрессионный анализ, факторный анализ

50. Какие преимущества имеет сопоставительное исследование?

- a) Большая объективность, возможность обнаружения новых закономерностей, адаптация к различным культурным и социальным контекстам
- b) Быстрота проведения исследования, высокая точность результатов, интересные гипотезы
- c) Простота проведения, малая стоимость, независимость от других исследований

51. Каковы ограничения сопоставительного исследования?

- a) Невозможность установления причинно-следственных связей, большая сложность сравнения данных, недостаточная надежность и достоверность результатов
- b) Высокая субъективность, невозможность обобщения результатов, ограниченное количество данных
- c) Высокая стоимость проведения исследования, малая актуальность результатов, сложные статистические методы

52. Какие основные этапы включает в себя сопоставительное исследование?

- a) Эксперимент, анализ результатов, подготовка отчета
- b) Планирование, сбор данных, анализ и интерпретация, выводы и рекомендации
- c) Предварительное исследование, формирование гипотез, эмпирическое исследование

53. Какие виды сопоставительных исследований используются в социологии?

- a) Количественные, качественные, комбинированные

- b) Макроэкономические, микроэкономические, социологические
- c) Политические, экономические, культурные

54. Что изучает основы сопоставительных исследований?

- a) Различия между языками
- b) Сходства между культурами
- c) Историю родных языков

55. Какой метод используется в сопоставительных исследованиях для сравнения языков?

- a) Лингвистический метод
- b) Исторический метод
- c) Текстологический метод

56. Как называется процесс сопоставления лексических единиц в разных языках?

- a) Лексикография
- b) Этимология
- c) Семантика

57. Как называется явление, при котором одна и та же идея выражается различными грамматическими формами в разных языках?

- a) Полисемия
- b) Морфологический разрыв
- c) Морфологический параллелизм

58. Какой вид сопоставительных исследований занимается изучением семантики слов в разных языках?

- a) Фонетическое сопоставление
- b) Морфологическое сопоставление
- c) Семантическое сопоставление

59. Что такое языковая картина мира?

- a) Представление о мире, выраженное в языке
- b) Лексический запас языка

с) Грамматическая структура предложений

60. Что изучает и сравнивает диахроническое сопоставительное исследование?

а) Различия между языками в разные временные периоды

б) Сходства между языками в разные временные периоды

с) Развитие алфавита в различных языках

61. Какой метод используется для изучения изменений в фонетике и грамматике языков в процессе развития?

а) Этимологический метод

б) Фонетический метод

с) Грамматический метод

62. Как называется процесс сравнения грамматических конструкций в разных языках?

а) Грамматическая типология

б) Грамматический анализ

с) Морфологическое сравнение

63. Какие языки чаще всего сравнивают в сопоставительных исследованиях?

а) Родные языки

б) Языки одной лингвистической семьи

с) Искусственные языки

64. Каковы основные принципы сопоставительного исследования?

а) Сравнение, анализ, выводы

б) Наблюдение, прогноз, эксперимент

с) Гипотеза, теория, проверка

65. В чем заключается сущность сопоставительного исследования?

а) В изучении сходств и различий между явлениями

б) В проведении экспериментов

с) В формулировании и тестировании гипотез

66. Какие методы используются в сопоставительном исследовании?

- a) Сравнительный анализ, эксперимент, интервью
- b) Наблюдение, документальный анализ, опрос
- c) Эксперимент, анкетирование, анализ данных

67. Какие преимущества имеет сопоставительное исследование?

- a) Возможность выявить общие закономерности
- b) Возможность провести контролируемый эксперимент
- c) Возможность получить точные числовые данные

68. Что такое сравнительный подход в сопоставительном исследовании?

- a) Изучение сходств и различий между явлениями
- b) Проведение контролируемого эксперимента
- c) Построение теоретической модели

69. Какие явления могут быть объектом сопоставительного исследования?

- a) Любые явления
- b) Только социальные явления
- c) Только природные явления

70. Зачем выполняется анализ сходства и различия в сопоставительном исследовании?

- a) Для выявления общих закономерностей
- b) Для описания конкретного случая
- c) Для проведения эксперимента